Núm. de OMB 0607-1006: Aprobado hasta 11/30/2021

Su Guía para el Censo del 2020

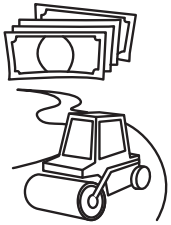
Cómo Responder el Cuestionario Impreso del Censo del 2020

United States® Census 2020

Bienvenidos al Censo del 2020

Todos cuentan.

El objetivo de este censo es contar a todas las personas que viven en los Estados Unidos una vez, solo una vez y en el lugar correcto. Necesitamos su ayuda para asegurarnos de que se cuenten a todas las personas en su comunidad.



Los datos del censo son importantes.

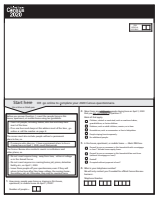
La Constitución de los EE. UU. requiere un censo cada 10 años. Los resultados se usan para determinar el número de representantes que cada estado tiene en el Congreso, establecer los límites de los distritos electorales y decidir cómo se usan más de $675 mil millones de fondos federales en las comunidades cada año.

Participar es su deber cívico.

Completar el censo es obligatorio. Es una forma de participar en nuestra democracia y decir “¡Yo cuento!”.

Su información es confidencial.

La ley federal protege sus respuestas. Sus respuestas se pueden usar solamente para producir estadísticas y no pueden ser usadas en su contra por ninguna agencia del gobierno o tribunal.



Use esta guía para completar el cuestionario impreso del Censo del 2020.

Los cuestionarios impresos del Censo del 2020 llegarán a los buzones y a las puertas de los hogares en todo el país.

Antes de Comenzar

1. Busque su cuestionario y ábralo en la primera página.

2. Use la información de esta guía en español para marcar sus respuestas en el cuestionario impreso en inglés. **NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA.**

3. Antes de contestar la primera pregunta, cuente a las personas que viven en esta casa, apartamento o casa móvil usando las siguientes instrucciones.

A Quién Contar

Cuente a las personas que viven en esta casa, apartamento o casa móvil:

- Cuente a todas las personas, incluyendo a bebés, que viven y duermen aquí la mayor parte del tiempo.

- Si nadie vive o duerme en esta dirección la mayor parte del tiempo, responda por internet.

El censo también tiene que incluir a las personas sin un lugar permanente donde vivir:

- Si alguien que no tenga un lugar permanente donde vivir se está quedando aquí el 1 de abril de 2020, cuente a esa persona.

La Oficina del Censo también lleva a cabo recuentos en instituciones y otros lugares:

- No cuente a alguien que está en un hogar de ancianos o *nursing home*, cárcel, prisión, centro de detención, etc., el 1 de abril de 2020.

- No incluya a estas personas en su cuestionario, aunque vuelvan a vivir aquí después de salir de la universidad, hogar de ancianos o *nursing home*, las Fuerzas Armadas, cárcel, etc. De otra manera, tal vez sean contadas dos veces.

Lea las preguntas e instrucciones de la página siguiente. →

No escriba sus respuestas en esta guía.

Complete las preguntas de la primera página

NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people = ☐☐

Número de Personas

¿Cuántas personas estaban viviendo o quedándose en esta casa, apartamento o casa móvil el 1 de abril de 2020?

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark ☒ all that apply.

- ☐ Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- ☐ Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- ☐ Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- ☐ People staying here temporarily
- ☐ No additional people

¿Había personas adicionales quedándose aquí el 1 de abril de 2020 que usted no incluyó en la Pregunta 1?

Marque ☒ todas las que correspondan.

- Niños, emparentados o no, tales como bebés recién nacidos, nietos o hijos de crianza *(foster)*
- Parientes, tales como hijos adultos, primos o parientes políticos
- Personas que no son parientes, tales como compañeros de casa o cuarto, o niñeras que viven en el hogar
- Personas que se quedan aquí temporalmente
- No hay personas adicionales

3. Is this house, apartment, or mobile home — *Mark ☒ ONE box.*

- ☐ Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- ☐ Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- ☐ Rented?
- ☐ Occupied without payment of rent?

¿Es esta casa, apartamento o casa móvil —

Marque ☒ UNA casilla.

- Propiedad suya o de alguien en este hogar con una hipoteca o crédito hipotecario? Esto incluye los préstamos con la propiedad como garantía.
- Propiedad suya o de alguien en este hogar libre y sin deuda (sin una hipoteca o crédito hipotecario)?
- Alquilado(a) o rentado(a)?
- Ocupado(a) sin pago de alquiler o renta?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

☐☐☐ – ☐☐☐ – ☐☐☐☐

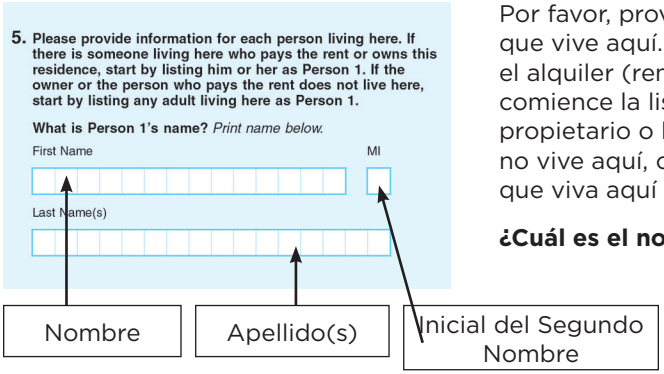
Número de teléfono

¿Cuál es su número de teléfono?

Nos comunicaremos con usted solo si es necesario para asuntos oficiales de la Oficina del Censo.

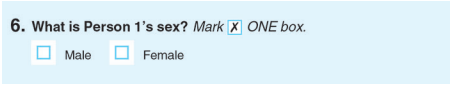
Complete las preguntas que se encuentran en la parte izquierda de la página 2

NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA



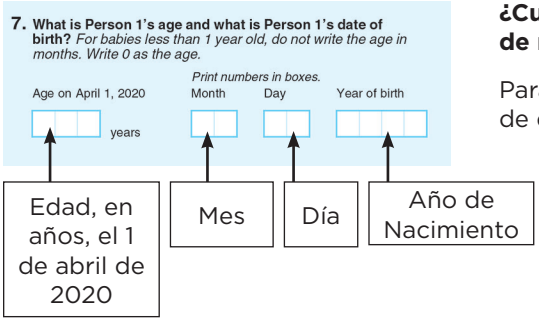
Por favor, provea información para cada persona que vive aquí. Si hay alguien que vive aquí que paga el alquiler (renta) o es propietario de esta vivienda, comience la lista con él o ella como la Persona 1. Si el propietario o la persona que paga el alquiler (renta) no vive aquí, comience la lista con cualquier adulto que viva aquí como la Persona 1.

¿Cuál es el nombre de la Persona 1?



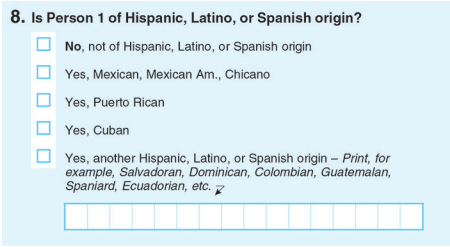
¿Cuál es el sexo de la Persona 1? Marque ☒ UNA casilla.

- Masculino
- Femenino



¿Cuál es la edad de la Persona 1 y cuál es su fecha de nacimiento?

Para bebés menores de un año, no escriba los meses de edad. Solo escriba 0.

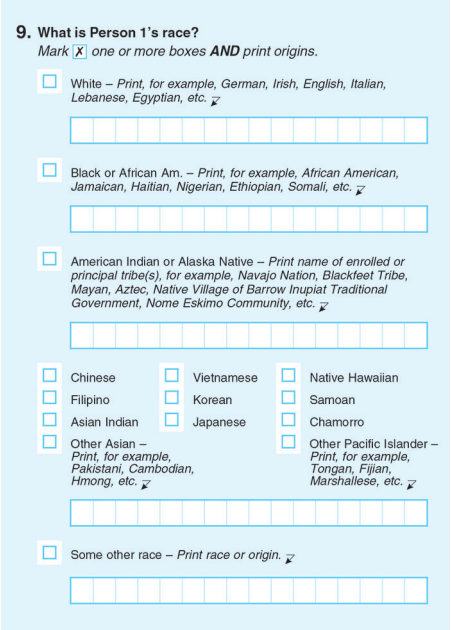


¿Es la Persona 1 de origen hispano, latino o español?

- **No**, no es de origen hispano, latino o español
- Sí, mexicano, mexicanoamericano, chicano
- Sí, puertorriqueño
- Sí, cubano
- Sí, de otro origen hispano, latino o español — Escriba, por ejemplo, salvadoreño, dominicano, colombiano, guatemalteco, español, ecuatoriano, etc.

Complete la pregunta que se encuentra en la parte derecha de la página 2

NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA



9. What is Person 1's race?
Mark ☒ *one or more boxes* ***AND*** *print origins.*

☐ White – *Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.*

☐ Black or African Am. – *Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.*

☐ American Indian or Alaska Native – *Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.*

☐ Chinese
☐ Filipino
☐ Asian Indian
☐ Other Asian – *Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc.*
☐ Vietnamese
☐ Korean
☐ Japanese
☐ Native Hawaiian
☐ Samoan
☐ Chamorro
☐ Other Pacific Islander – *Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc.*

☐ Some other race – *Print race or origin.*

¿Cuál es la raza de la Persona 1?

Marque ☒ una o más casillas Y escriba los orígenes.

- Blanca — Escriba, por ejemplo, alemán, irlandés, inglés, italiano, libanés, egipcio, etc.
- Negra o afroamericana — Escriba, por ejemplo, afroamericano, jamaiquino, haitiano, nigeriano, etíope, somalí, etc.
- Indígena de las Américas o nativa de Alaska — Escriba el nombre de la(s) tribu(s) en la(s) que está inscrita o la(s) tribu(s) principal(es), por ejemplo, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, maya, azteca, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.
- China
- Filipina
- India asiática
- Otra asiática — Escriba, por ejemplo, pakistaní, camboyano, hmong, etc.
- Vietnamita
- Coreana
- Japonesa
- Nativa de Hawái
- Samoana
- Chamorra
- Otra de las islas del Pacífico — Escriba, por ejemplo, tongano, fiyiano, de las Islas Marshall, etc.
- Alguna otra raza — Escriba la raza o el origen.

Complete las preguntas para cada una de las personas adicionales

A cada persona adicional se le harán las siguientes dos preguntas

NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA

2. Does this person usually live or stay somewhere else?
Mark ☒ all that apply.

- ☐ No
- ☐ Yes, for college
- ☐ Yes, for a military assignment
- ☐ Yes, for a job or business
- ☐ Yes, in a nursing home
- ☐ Yes, with a parent or other relative
- ☐ Yes, at a seasonal or second residence
- ☐ Yes, in a jail or prison
- ☐ Yes, for another reason

¿Vive o se queda esta persona habitualmente en algún otro lugar?

Marque ☒ todas las que correspondan.

- No
- Sí, para ir a la universidad
- Sí, por un destino militar
- Sí, por un empleo o negocio
- Sí, en un hogar de ancianos o *nursing home*
- Sí, con el padre, la madre u otro pariente
- Sí, en una casa de temporada o segunda residencia
- Sí, en una cárcel o prisión
- Sí, por alguna otra razón

3. How is this person related to Person 1? *Mark ☒ ONE box.*

- ☐ Opposite-sex husband/wife/spouse
- ☐ Opposite-sex unmarried partner
- ☐ Same-sex husband/wife/spouse
- ☐ Same-sex unmarried partner
- ☐ Biological son or daughter
- ☐ Adopted son or daughter
- ☐ Stepson or stepdaughter
- ☐ Brother or sister
- ☐ Father or mother
- ☐ Grandchild
- ☐ Parent-in-law
- ☐ Son-in-law or daughter-in-law
- ☐ Other relative
- ☐ Roommate or housemate
- ☐ Foster child
- ☐ Other nonrelative

¿Cómo está esta persona relacionada con la Persona 1?

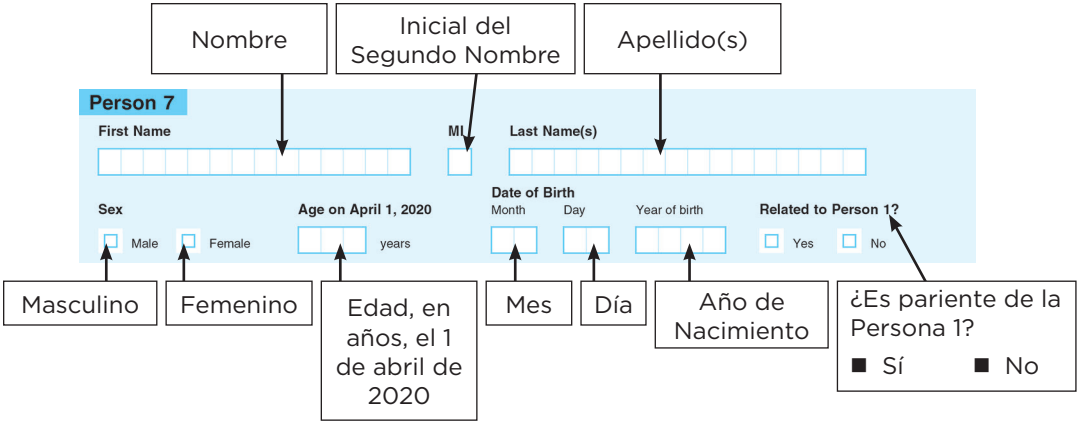
Marque ☒ UNA casilla.

- Esposo(a) del sexo opuesto
- Pareja no casada del sexo opuesto
- Esposo(a) del mismo sexo
- Pareja no casada del mismo sexo
- Hijo(a) biológico(a) o de sangre
- Hijo(a) adoptivo(a)
- Hijastro(a)
- Hermano(a)

- Padre o madre
- Nieto(a)
- Suegro(a)
- Yerno o nuera
- Otro pariente
- *Roommate* o compañero(a) de casa
- Hijo(a) *foster*
- Otra persona que no es pariente

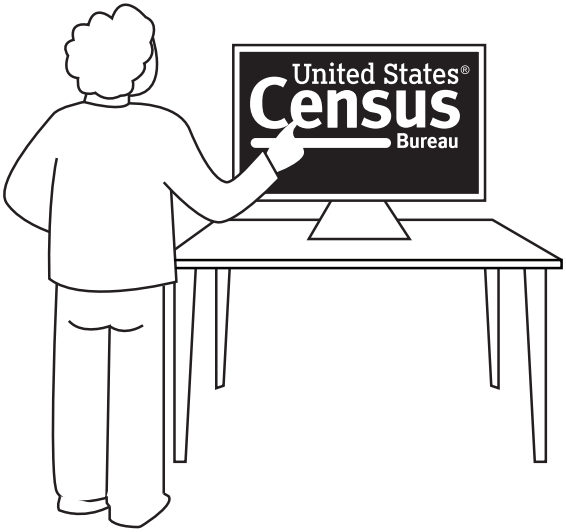
Complete la página 8 si contó más de seis personas

NO ESCRIBA SUS RESPUESTAS EN ESTA GUÍA



Por favor, envíe por correo el cuestionario en inglés completado usando el sobre con franqueo pagado que recibió.

El Censo del 2020 es más fácil que nunca.



¿Sabía que usted puede responder por internet?

Si puede completar el Censo del 2020 por internet, vaya a la dirección URL impresa en el cuestionario.

Para ver un video sobre cómo completar el Censo del 2020 por internet, vaya al sitio web

2020census.gov/languages

D-G (spa) Spanish